

EIC's Mission Goes Beyond Camp

In 2008, along with the regular 10-day camp, EIC Office conducted various activities throughout Japan. The gathering of past and present EIC participants was an activity where participants shared their experiences and discussed what are the actions, that they would want to undertake in the future. 'Eigo de 50' can be introduced as an activity, in which participants experienced the joy and the importance of using English.

Ambassadors of Peace Network 2008

Ambassadors of Peace Network 2008 (APN) gathering, was held in Shin-Osaka on March 16th. Over 150 participants took part in this event. Most of the participants were past EIC participants, their families, camp leaders and staff members. Main theme of the event was "What is my responsibility as an Ambassador of World Peace?" APN 2008 started with an activity called "A village of 100 people", which was aimed to increase the awareness about the world issues.

In the afternoon session Prof. Akihiro Chiba (a former UNESCO member and present Kumon adviser) gave a lecture about our responsibilities. After Prof. Chiba's inspiring speech, group discussion session subsequent the proceeding. During this time participants discussed using English and Japanese languages, about what actions that they would like to undertake after APN in order to make their societies better. A boy said "If many people started to do the small yet important things then it will turn in to a powerful force". As the curtains came down in APN 2008, all the participants went their own ways as reenergized souls to make this world a better place.



EICのミッションはキャンプをこえて.....

2008年、EIC事務局では10日間のEICのほか、様々な活動を全国各地で行っています。これまでのEIC参加者の集いでは、お互いの経験を共有し、今後どんな活動をしたいかを話し合いました。また、「英語で50!」では参加者が、英語の楽しさ、大切さを体感することができました。

平和の大使ネットワーク2008

2008年3月16日、「平和の大使ネットワーク2008」を大阪にて開催しました。参加したのはこれまでのEICに参加した子どもたち、そのご家族、キャンプリダー、スタッフと150名以上です。テーマは、「世界平和の大使としての、自分の責任とは何か」。はじめは「世界がもし100人の村だったら」というワークショップで、世界の様々な問題の理解を深めました。

午後からは、千葉栄弘氏(元ユネスコ局長、現在公文教育研究会顧問)の話聞き、グループディスカッションでは、子どもたちは英語と日本語で、自分たちはどのようなアクションを起こせるかを話し合いました。ある男の子からは、「もしたくさんの人が小さなことからでも始めれば、それは大きな力になると思う」という声がありました。閉幕後、参加者は平和な世界を実現するための新たなパワーを胸に、それぞれの道を歩み始めました。

Eigo de 50(GO)!

We believe it is necessary first for adults, supporting children to become familiar with using English and convey to others with confidence how joyful and important it can be. Kumon celebrated its 50th Anniversary last December. Kumon's 50th Anniversary ceremony, where 13,000 (about 2500 from overseas) Instructors and staff from 35 countries and regions around the world gathered together, provided many opportunities for Japanese Instructors to communicate with their overseas colleagues. 'Eigo de 50 (Go) !' seminars were held in each of the regions of Japan using the 50th Anniversary ceremony as an opportunity for Japanese Instructors and staff to communicate with their colleagues in English as a common language, and to come together as one, creating a foundation heading towards their common goal. As time progressed, while staying in-line with the EIC slogan, 'Let's try communicating in English,' the participants started to enjoy themselves, feeling the joy of being understood in English while with a heightened confidence, speaking English with smiles on their faces. Many positive comments were received from the Japanese attendees, such as, 'Thanks to the 'Eigo de 50' seminar, I could enjoy talking about my center with overseas Instructors' and "I enjoyed communicating in English so much. I want to share this experience with my students".



EIC Family NOW!!

The members of the EIC family keep growing toward their dreams and goals, broadening their global perspectives. Let us share with you a report from a EIC family member.

大きく世界へと視野を広げ、夢や目標に向けて成長し続けるEICファミリー。過去の参加者から、レポートが届きました！

A Well Has Been Completed in Sri Lanka! My Dream Has Come True!

When I participated in the EIC2006, I learned that there were many children who died from hunger, were sent to war, and had no access to medical treatment even if they got sick. Since then, I have kept wondering what I should or could do for these children. It was then that a friend of my mother showed me some pictures from Sri Lanka. She also told me that 70,000 yen is enough to dig a well, and that she had been sending various goods to the people there.

Her story made me want to build a well in Sri Lanka, and so I asked "One World One People" for their cooperation. We started fund-raising and collected 73,580 yen in a year. Finally, in August 2008, the well was completed. Then, as a dream come true I got an opportunity to visit Sri Lanka from December 21-26, 2008. Prof. Akihiro Chiba(a former UNESCO member and present Kumon adviser)

also joined me for this visit.

There, I found the water in that well, however, it was not clean. I said to myself, "What? Are they drinking this water?" On the way to the village from the capital, I saw people washing their clothes, brushing their teeth, and bathing themselves in rivers and lakes. The well was near to one of these rivers. Looking at the muddy water in the well, I had to wonder why we had built it, and whether it had really been useful for the people. However, the words of a person from an NGO made me feel relieved: "Until the well was built near the village, people had to go two kilometers away to get water from the river. Now, things are much easier for them and they can spend their time doing other things. The river water is polluted with agrochemicals and people used to get sick after drinking the river water. But now we see fewer people are getting sick,



Saki Shiina is the sixth person from the left
左から6人目が椎名咲稀さん



Distributing stationaries at the kindergarten
保育園で文房具を配布

スリランカに井戸が完成！ 夢がかなった！

私は2006年のEICに参加したときに、食べる物がなくて死んでしまったり、戦争に行かされたり、病気になっても治療が出来なかったりする子どもたちが多くいることを知った。どうしたらいいんだろう、自分に何ができるのだろうと、ずっと思っていた。そんなある日、母の友人がスリランカの写真を見せてくれた。そして、井戸が7万円で出来るということや、色々な物を今でも送っているということも話してくれた。

スリランカに井戸を作ろう！「One World One People」をお願いして、スリランカに井戸を作ることに。募金を始めて1年で73,580円が集まり、2008年8月、井戸が完成。その年の12月21～26日、千葉栄弘先生(元ユネスコ局長、現在公文教育研究会顧問)たちと一緒に、本当にスリランカに行く夢が実現した。

しかし、井戸の水は透明ではなかった。「え！この水を飲んでいるの？」と思った。首都から村に来る途中、川や湖で洗濯、歯磨き、水浴びをするのを見た。井戸のすぐ近くに川がある。この井戸は何のために作ったのだろう？ この井戸は役に立っているのだろうか？ 井戸の濁った水を見て、そんな疑問がわいた。でもNGOの人が、「今までは、水を取りに行くには2キロ先の川まで行かなくてはならなかったけど、村のすぐ近くに井戸ができたから楽になり、ほかに時間を使えるようになった。また川の水は農薬などで汚染されて、病気になる人が多かったけど、井戸のおかげで病気

になる人が減った」と、話してくれた。私たちが作った井戸が本当に役に立っていることが分かってとてもうれしかったが、私はきれいな透明な水にしたいと思った。弟は早速、滑車と浄水装置のついた設計図を描いた。

日本中の、とは思わない。でも、学校で何人かが1人100円ずつ協力すれば、井戸も滑車も出来ると思う。缶ジュース1本分、またはアイスを1回だけ我慢すればいい。それだけだ。それだけで、子どもたちは川の水を飲まなくてすむ。多くを出す必要はない。おやつ1個を我慢するだけの額だ。

スリランカは、テロや内戦で怖いというイメージがあった。空港や街のあちこちに、銃をもった兵士がいた。でも、現地の人たちはとても温かく、人懐っこい目をしていて。街も発達して、活気があった。途上国は貧しくて、何かやってあげろという感覚でいた。でもそれは、とんでもない思い違いだった。村でも町でも、手を振ってくれたり笑いかけてくれたり、とても温かい物を感じた。私達日本人は、外国の人をそんなふうに迎えることが出来ているか？「No」のような気がする。子どもが子どもらしく、素直で輝いていた。言葉の壁を越えて、友達になれることを痛感した。損得ではなく、心からの歓迎やもてなしというものを教えてもらった。人に優しく、というのはお金や物ではなく、「心」だと感じた。

(ワンワールド・ワンピープル協会：http://www.owop.gr.jp)

English Immersion Camp Report Digest 2008

Publication : 2009/4/12 Publisher : Office of the English Immersion Camp
Public Relations Division : Kumon Institute of Education Osaka-ekimae Daini Bldg., 9F 1-2-2, Umeda, Kita-ku Osaka, 530-0001 Japan
TEL : 81-6-4797-8777 FAX : 81-6-4797-8785 URL : http://www.immersioncamp.com

発行日：2009年4月12日 編集・発行：イングリッシュ・イマージョン・キャンプ事務局
〒530-0001 大阪市北区梅田1-2-2 大阪駅前第2ビル9F 公文教育研究会グループ広報室
TEL. 06-4797-8777 FAX. 06-4797-8785 URL : http://www.immersioncamp.com

©Kumon Institute of Education. All rights reserved.

©公文教育研究会 無断複製・転載・翻訳を禁ず。



English
Immersion
Camp

Report Digest 2008

If you want to know more about EIC

Please visit the EIC Website along with this Digest for more details on each topic, uploads of various video clips and photos. Please access the Website to find beautiful photographs of the children enjoying themselves at each program, their diaries written in English, and digest video clips from the EIC2008!!

www.immersioncamp.com

EICについてもっと詳しく知りたい時は.....

このDigestとともに、EIC Websiteをぜひご覧ください！ビデオや写真を織り交ぜて、もっと詳しく紹介しています。EIC2008の各プログラムの写真、子どもたちが英語で書いた日記、ダイジェストビデオなどをご覧くださいいただけますので、アクセスしてください!!

World Peace Through Education 教育を通じた世界平和

Our Mission

MISSION of the English Immersion Camp

- To allow as many individuals as possible to experience successful communication using English as a tool.
- To foster sound individuals who, with open hearts, can acknowledge and accept each other's differences.
- To allow individuals to strengthen their beliefs through that which is at the very heart of the EIC, "Kumon's mission", "The Kumon Way" and unconditional love.
- To allow individuals to show their feelings openly and honestly.

Through the above statements, we aim to foster individuals who can be Ambassadors of World Peace.

KUMON'S MISSION

By discovering the potential of each individual and developing his or her ability to the maximum, we aim to foster sound, capable people and thus contribute to the global community.

私たちの使命

イングリッシュ・イマージョン・キャンプのミッション

- 一人でも多くの人に、コミュニケーションの道具としての英語を使った成功体験を持たせる。
- お互いの違いを認め合い、受け入れる心を持った人を育てる。
- すべての人が、イングリッシュ・イマージョン・キャンプのベースにある「公文の理念」、「The Kumon Way」、「無条件の愛」を感じ、確信を深められるようにする。
- すべての人が素直に感動（喜怒哀楽）できるようにする。

上記の内容を通して、私たちは世界平和の大使となる人材の育成をはかる。

公文の理念

われわれは、個々の人間に与えられている可能性を発見し、その能力を最大限に伸ばすことにより、健全に有能な人材の育成をはかり、地球社会に貢献する

What is English Immersion Camp for?

At the English Immersion Camp (EIC) 2008, primary schoolers from throughout the nation were challenged to live while using only English with people from 20 different countries. English is a language that is spoken not only by native speakers but also by those of different mother tongues to communicate with one another. While sharing some inconvenience in communication, children could accept all kinds of differences in people, such as those of language, country, culture, religion, age, and gender, through their continuous efforts to understand others and to convey their thoughts to them. After gaining sound confidence, children started to make their actions, saying, "Even though we have differences, we are still the same. As we are all family members living on the same planet. Let us start with what each one of us can do to make everyone happy." We want to see the world full of such children. By achieving this goal, we are confident that we can realize our big dream: world peace.

何のためのイングリッシュ・イマージョン・キャンプ?

イングリッシュ・イマージョン・キャンプ(EIC)2008では、全国から集まった小学生が、世界20か国の人々と英語での生活に挑戦しました。英語はネイティブスピーカーだけのものではなく、母国語が違う人同士がコミュニケーションするための大切な道具。お互いに不自由さも共有しながら、相手を理解したい、自分の気持ちを伝えたいと懸命な努力を重ねることで、言葉、国、文化、宗教、年齢や性別……、すべての違いを受け入れることができました。そして、大きな自信を得た子どもたちは、「みんな違うけど、みんな同じ。一つの地球に住む家族だから、みんなが幸せに暮らせるように、今、自分にできることから始めよう」と動き始めました。こんな子どもたちでいっぱいになりたい。そのことが、世界平和という大きな夢の実現につながると確信します。

The Summary of English Immersion Camp 2008

| | |
|-------------------------------|--|
| Participants | 72 primary school students of fourth to sixth grades. Children who have achieved the fourth grade on the Test in Practical English Proficiency (EIKEN), or who are doing Kumon English materials 11 and above (equivalent to junior high third grade level). |
| Date | August 9th, 2008 ~ August 18th, 2008 total of 10 days |
| Place | Hachikogen, Yabu City, Hyogo Prefecture (Park Hotel Shirakabakan ANNEX Forest Lodge) |
| Cost | ¥150,000 (excluding travel expenses to and from the meeting place) |
| Staff | 17 Kumon employees, 2 students, 1 nurse, and 2 photographers |
| Camp Leaders | 31 university students from Ritsumeikan Asia Pacific University (APU) |
| Number of attending countries | 20 countries in total (camp leader: 20 countries, staff 4 countries) |
| Organizer | Kumon Educational Japan Co., Ltd. |

イングリッシュ・イマージョン・キャンプ 2008 概要

| | |
|----------|---|
| 対象 | 小学4～6年生、72名 英検4級または公式式英語教材学習者の場合、11教材（中3程度）以上の英語力を持っている方 |
| 日程 | 2008年8月9日～8月18日の10日間 |
| 場所 | 兵庫県養父市ハチ高原（パークホテル白樺館ANNEXフォレストロッジ） |
| 費用 | 150,000円（自宅から集合解散地までの交通費を除く） |
| スタッフ | KUMON社員17名、学生スタッフ2名、看護婦1名、カメラマン2名 |
| キャンプリーダー | 立命館アジア太平洋大学（APU）の学生31名 |
| 参加国数 | 計20か国（キャンプリーダー20か国、スタッフ4か国） |
| 主催 | 日本公文教育研究会 |

English Immersion Camp 2008 Story

The story of EIC2008, aiming to nurture Ambassadors of World Peace, starts at its preparatory stage. Each pre-camp training session has a clear theme, just as each camp program does, since they are related to each other.

Preparations for the Camp (Training)
キャンプまでの準備（トレーニング）



First, we tried to build trust among all the camp leaders and the staff. Always keeping the EIC mission in mind, we developed our teamwork through a number of discussions.

まずはキャンプリーダー、スタッフ全員の信頼関係を作ること。EICのミッションをいつも胸において、何度も話し合いを重ねてチームワークを築きました。

oice of Children

Taisei Yamaguchi (6th grade)
山口 大成 (小6)

Through the presentations given at the EIC, I was able to learn about the tough realities we are facing: the cruelty of war, poverty, and disease. This made me want to get a job through which I could solve various global issues in the future. One camp leader told me, "You can do it, Taisei. If you don't give it up, your dream will come true someday." I want to believe his words, and will start with working on small achievements as the way toward my dream. I will also work harder to become more fluent in English.

What I learned at the EIC was that everyone, as global citizens, should work together and acknowledge each other, to make the world more peaceful.

Thank you EIC! I'll never forget EIC and everyone!

Camp Slogan
スローガン

Knowing the Reality of the World
(Presentation: Poverty)
世界の現実を知る
(プレゼンテーション「貧困」)



There are many children in the world who are living under tough conditions: many can't drink clean water and many can't study at school. EIC participants discussed what they could do for these less fortunate people, mentioning that one of the things they wished to try was to build schools in these countries.

世界には、きれいな水が飲めない、学校に行けないなど、困難な環境にいる子どもたちがたくさん存在します。そのことを知った子どもたちは、自分に何ができるかを考え、「学校を作りたい」と話し合いました。

oice of Children

Mio Sawada (6th grade)
澤田 澪 (小6)

What impressed me the most at the camp was that, by using English, we can have a better understanding of other countries. Through the program called "Traveling Around the World," I learned about so many different things in the world; for example, people of different cultures have different ways of eating, and the native language of our camp leaders is not necessarily English. I sometimes found it hard to make others understand me in English. For instance, it was difficult for me to ask about their home countries, even by using body language. Still, I tried my best to use all the words I knew, and connected these words to make appropriate sentences as well as I could; then, camp leaders could understand me. To communicate with the leaders, I used both body language and English, making many people say, "Mio, very good!" I became a little more confident with myself, because now I know I can definitely make others understand me in English.

キャンプに参加して心に残ったことは、英語を使うと色々な国をより知ることができることです。Traveling around the Worldでは、色々な世界の物や事をたくさん知りました。色々な文化で食べ方が違ったり、キャンプリーダーたちの国はEnglishばかりでないことを知りました。でも、うまく英語で、いいたいことが伝えられないときがありました。国について質問したいことがあっても、「なんていえないのか、ジェスチャーでも伝えにくい」と思いました。でも知っている言葉をつなげ、より近い方へもっていくようにがんばれば、リーダーも分かってくれました。キャンプリーダーとジェスチャー&Englishで話し、とてもたくさんの人に「Mio, very good!」とほめてもらえて、私は「がんばればかならず伝わる」と、自分に少し自信ができました。

Diversity (Traveling Around the World)
多様性（世界の国めぐり）



The children visited the booths of camp leaders who were introducing their home countries. While making the tour, they learned about various types of people living in the world, with different cultures and customs. In addition, by working in teams of mixed nationalities, the camp leaders and staff demonstrated to the children the importance of having good cooperation among people.

キャンプリーダーの国の紹介ブースを訪れ、それぞれの国の文化、習慣の違いを体感し、世界にはいろいろな人たちがいることを学びました。また、キャンプリーダーとスタッフが国籍を越えてチームを組み、互いに協力することの大切さを子どもたちに示しました。

oice of Camp Leaders

Anindeta Nurlaksmi Dewi Sidarto
(Deta, Indonesia)
(データ、インドネシア)

The camp was undoubtedly a fun challenge for the kids. Day by day the kids were able to discover their own individual potentials, were able to gain more confidence, and were able to accept the differences of other people in this world. I believe that all of the wonderful and valuable experiences that the kids have attained throughout the camp will get them closer to their dream for a better tomorrow and to a world full of peace and laughter.

子どもたちにとって、このキャンプは楽しいチャレンジだったに違いありません。日に日に自分自身の可能性を発見し、自信をつけ、世界の人たちの違いを受け入れられるようになりました。このすばらしい貴重な経験をしたことで、よりよい未来への夢、そして平和と笑顔につつまれた世界に、さらに近づいていくことでしょう。

Pang Chian Chang
(Mike, Singapore)
(マイク、シンガポール)

EIC 2008 started out as a collection of cultures. There has never been a moment in history where a collection of cultures had failed to clash. With that, EIC 2008 was no exception. EIC wasn't just an English Immersion Camp. It was a character building camp. It was a cultural awareness camp. It was many other things. I feel honored and indeed privileged to be given the chance to be a camp leader.

EIC2008は、様々な文化の集まりとしてスタートしました。過去の歴史において、異なる文化が衝突しなかった時はなく、その点においてEIC2008も例外ではありませんでした。しかし、EICは単なるイングリッシュ・イマージョン・キャンプではありません。人を育てるキャンプであり、異なる文化への理解を深めるキャンプであり、様々な特徴を持つキャンプです。そのようなキャンプのキャンプリーダーになれたことを誇りに、そしてとても幸運に思っています。

Dreams (Dream Poster)
夢（ドリーム・ポスター）



The children created posters in English, presenting their dreams. They were wonderful posters, with a message from the camp leaders to encourage the kids such as "Dreams come true!"

子どもたちは英語で、将来の夢のポスターを作りました。「夢はかなうよ!」という、キャンプリーダーからの応援メッセージ付きのすてきなポスターです!

Family (Graduation Ceremony)
家族（卒業式）



Finally, it was time for the graduation ceremony. By accepting our differences in language, culture, and other national characteristics, we have become one big family.

ついに卒業式。国や言葉、文化、いろんな違いを受け入れて、“We are one big family.”ひとつの大きな家族になりました。

The 10-day Program

| DAY | AM | PM |
|-----|----------------------------|--|
| 1 | ——— | Japanese Orientation Entrance Ceremony Ice-breaking Games Leave for Hachikougen |
| 2 | Exploring Camp site | Making Group Flags |
| 3 | Sports Festival | Cultural Understanding Making Chopstick |
| 4 | Traveling Around the World | Traveling Around the World |
| 5 | Club Activities | Tree Planting Making Eco-Bag BBQ (night) |
| 6 | Tree Climbing | Movie Time Love Chain |
| 7 | Club Activities | Making T-Shirts |
| 8 | Dream Poster | Practice of Performance Campfire (night) |
| 9 | Writing impressions | Work Shop (A world of 100 people) Show Biz Party (night) |
| 10 | Leave for Osaka | Graduation Ceremony |

プログラム

| DAY | A M | P M |
|-----|--------------|---|
| 1 | ——— | 日本語オリエンテーション 入学式 アイスブレーキング ハチ高原へ移動 |
| 2 | キャンプ地探検ツアー | グループ旗作成 |
| 3 | スポーツ・フェスティバル | 異文化理解/My箸作り |
| 4 | 世界の国めぐり | 世界の国めぐり |
| 5 | クラブ活動 | 植樹 エコバック製作 BBQ（夜） |
| 6 | 木登り体験 | 映画タイム 愛をつなごう |
| 7 | クラブ活動 | Tシャツ作り |
| 8 | ドリームポスター | パフォーマンスの練習 キャンプファイヤー（夜） |
| 9 | 感想文記入 | ワークショップ （世界がもたらした村だったら） パーティー（夜） |
| 10 | 大阪へ移動 | 卒業式 |



* The title of each activity is shown in parentheses.
* () は、キャンプでのアクティビティ名



Parent's Messages

What I saw at the graduation ceremony was that the children were having a hard time saying good-bye to their camp leaders, hugging each other, with faces full of tears. These ten days must have been much more special and invaluable for the children than I could have imagined.

I believe that I have learned this from the children: the peace of the world starts from our wish to understand others, our efforts to share our thoughts and feeling with others, and our caring for others.

(Parent of a fifth grader)

卒業式で目にした光景は、涙で顔がぐしゃぐしゃになりながら、キャンプリーダーと抱き合い、別れを惜む子どもたちの姿でした。この10日間で、どれほどすばらしいものであったか、きっとそれは私の想像以上だったに違いありません。

「相手を理解しようとする気持ちと、自分の気持ちを伝えようとする努力」、「相手を思いやる心」。まさに、世界平和の原点がそこにあることを、子どもたちに教わったような気がします。 (小5の保護者)